à partir d'aujourd'hui à la semaine prochair

Français | Russe

Traduction - dopée à l'IA

à partir d'aujourd'hui à la semaine prochaine	с сегодняшнего дня до следующей недели

Traduire un document

« La décision d'aujourd'hui souligne l'importance pour la Chambre des communes de voter l'accord sur le Brexit la semaine prochaine, pour que l'on puisse mettre un terme à l'incertitude et partir d'une façon souple et ordonnée », a-t-elle conclu.	«Сегодняшнее решение подчеркивает важность принятия Палатой общин соглашения о Brexit на следующей неделе, чтобы мы могли положить конец неопределенность и уходят гладко и упорядоченно», - сказала она.
L'objectif Portée pour les publicités dans les stories sera progressivement déployé à partir d'aujourd'hui et sera disponible dans le monde entier au cours des prochaines semaines.	Реклама в Stories будет запущена сегодня и станет доступна по всему миру в течение ближайших недель.
La sentence s'applique pour deux semaines à partir d'aujourd'hui.	Приговор действует в течение двух недель с сегодняш
Défini comme une transaction à partir d'aujourd'hui et jusqu'au prochain jour ouvrable.	Определяется как сделка с сегодняшнего дня до следующего рабочего дня.
Je suis de retour au travail cette semaine dans le projet d'origine à partir d'aujourd'hui.	Я вернулся к работе на этой неделе вернуться к первоначальному проекту с сегодняшнего дня.
La Compagnie nationale libyenne de transport maritime a annoncé aujourd'hui l'arrêt prochain de ses livraisons de pétrole à la Suisse, en représailles à la brève détention d'un fils du dirigeant libyen Mouammar Kadhafi la semaine dernière à Genève.	Ливийская национальная компания морского транспорта объявила о прекращении в ближайшее время поставок нефти Швейцарии в качестве ответной меры на недавнее задержание в Женеве сына лидера Муамара Каддафи и его жены.
Cela pourrait arriver aujourd'hui, demain ou la semaine prochaine.	Это может случиться сегодня, завтра или на следующей неделе.
Il peut arriver aujourd'hui, la semaine prochaine ou jamais.	Это может случиться завтра, на следующей неделе или никогда.
Je suis sûr que le prochain Bureau pourra tirer parti de ce que nous avons réalisé aujourd'hui.	Уверен, что следующий состав Бюро сможет опереться на достигнутые нами сегодня решения.
Je dois la rendre aujourd'hui, ou je raterai la visite au musée la semaine prochaine.	Его надо сдать сегодня, или меня не возьмут на экскурсию в музей.
Nous espérons que nos travaux réalisés aujourd'hui et dans les prochaines semaines contribueront à ce processus.	Мы надеемся, что наши дискуссии и сегодня и в предстоящие недели будут способствовать этому процессу.
À partir d'aujourd'hui, les joueurs peuvent rencontrer les puissants Pokémon des Gyms en tant que Bataille de Raid, où ils peuvent être trouvés pour les prochaines semaines.	Начиная с сегодняшнего дня, игроки могут столкнуться с мощным Покемоном в рейдах, где его можно найти в течение следующих нескольких недель.
A partir d'aujourd'hui, et pour une semaine, je vais faire une petite expérience.	В течение всей недели, начиная с сегодняшнего дня, я собираюсь провести небольшой эксперимент.
Et cette étape serait franchie même si on renâclait aujourd'hui, demain et même toute la semaine prochaine.	И эта веха будет пройдена, даже если мы будем тянуть резину сегодня, завтра и всю следующую неделю.

Je vais continuer avec ce sujet la semaine prochaine, mais aujourd'hui, je voulais ajouter une note plus personnelle.	Я продолжу эту тему на следующей неделе, но сегодня я хотел вставить более личное примечание.
Toutefois, j'annonce aujourd'hui que dans les prochaines semaines, je démissionnerai du Sénat.	«Сегодня я объявляю, что в ближайшие недели, я сложу полномочия члена Сената США.
Encore une pendaison aujourd'hui et aucune idée de qui sera le prochain.	Очередной повешенный сегодня и никаких догадок кто может стать следующим.
Le nouvel entraîneur va prendre ses fonctions à partir d'aujourd'hui.	Новый главный тренер приступил к своим обязанностям с сегодняшнего дня.
Aujourd'hui, de nombreuses femmes sont membres de différents partis politiques.	Сегодня значительное число женщин входит в состав ряда политических партий.
Aujourd'hui, le chauffage est produit à partir de deux chaudières.	На сегодняшний день отопление осуществляется за счет работы двух котлов.
À partir d'aujourd'hui, il serait un nouvel homme.	С этих пор он станет совершенно новым человеком.
Aujourd'hui, aucun parti ne peut remporter des élections à lui seul.	Сегодня ни одна оппозиционная партия не может собрать подписи самостоятельно.
A partir d'aujourd'hui, je prends le contrôle de ma vie.	Начиная с сегодняшнего дня я буду управлять своей жизнью.
Le nouvel entraîneur va prendre ses fonctions à partir d'aujourd'hui.	К своим обязанностям новый тренер приступает с сегодняшнего дня.
Aujourd'hui l'envie de partir est plus forte que jamais.	Желание уехать из страны сегодня велико как никогда.
Aujourd'hui, j'ai l'opportunité de partir au Brésil.	Теперь у нас есть возможность отправиться в Бразилию.
Aujourd'hui, tu décides de partir avec ton amoureux en voyage.	Сегодня вы решитесь на путешествие со своим возлюбленным.
Aujourd'hui le leadership de ce parti est contesté ouvertement.	Сегодня вопрос о лидерстве в партии обсуждается открыто.
Le vainqueur du match d'aujourd'hui ira au championnat dans une semaine.	Победитель сегодняшней игры получит право на участие в чемпионате штата через неделю.
Le processus de re-naissance et de passage au prochain niveau peut commencer aujourd'hui.	Процесс нового рождения и перехода на следующий уровень может начаться уже сегодня.
Je m'occuperai du jeune maître à partir d'aujourd'hui.	С сегодняшнего дня я присматриваю за молодым господином.
Tous les artistes présentés aujourd'hui sont partis d'illustrations médicales pour leur art.	Все представленные сегодня художники используют медицинские иллюстрации в произведениях.
Le parti démocrate tiendra sa toute première réunion avec ses députés aujourd'hui.	Глава района проведет первую встречу с ее участниками сегодня.
A partir de la semaine prochaine, la chaleur va revenir.	Начиная со следующей недели снова придёт потепление.
Aujourd'hui je vous parle de mon prochain atelier.	Сегодня же мы расскажем о другой мастерской.
Le mariage est dans une semaine et je la reçois aujourd'hui.	Свадьба через неделю. А я получила письмо сегодня.
À partir d'aujourd'hui sur la recherche Yandex portraits.	С сегодняшнего дня на Яндексе можно искать портреты.
Prends cette excellente habitude à partir d'aujourd'hui.	Начните следовать этой полезной привычке уже сегодня.
Ils veulent régenter l'univers et préparent aujourd'hui leur prochaine	Они хотят править Вселенной... а сейчас они планируют свой

conquête de l'intérieur.	очередной захват изнутри.
À partir d'aujourd'hui, je ne suis plus l'entraîneur de la Chine.	С сегодняшнего дня я больше не являюсь тренером сборной Китая.
Le 19e congrès du Parti communiste chinois s'ouvre aujourd'hui et doit durer une semaine.	В Китае стартует XIX съезд компартии, который может продлиться неделю.
Aujourd'hui ce sont les championnats d'Europe qui arrivent dans deux semaines.	Это сейчас перед чемпионатом Европы собираются за две недели.
Aujourd'hui, Pantin fait parti du Grand Paris.	Сегодня Понтуаз является частью большого Парижа.
Deux députés européens Suédois représentent aujourd'hui les Partis Pirates.	Два члена шведской Пиратской партии являются депутатами Европарламента.
Je vous propose aujourd'hui d'en fabriquer à partir de vieux T-Shirt usagés.	Сегодня мы предлагаем сделать вышитый воротник от старой рубашки.
Elle est aujourd'hui présidente du Parti du Congrés Indien.	Она сейчас является председателем Объединенного конгресса Индии.
Je dis à l'équipe de ranger ses affaires et de partir aujourd'hui.	Просто скажу команде собрать вещи и уехать сегодня же.
A partir d'aujourd'hui nous élargissons la rubrique des prix avec ce marché.	На сегодняшний день мы расширили раздел цен для этого рынка.
Le parti unifié socialiste du Venezuela est aujourd'hui une structure politique de masse.	Социалистическая единая партия Венесуэлы сегодня является массовой политической структурой.
Ils peuvent se porter candidats à partir d'aujourd'hui.	С сегодняшнего дня может идти выдвижение кандидатов.
Aujourd'hui toute la vie politique tourne autour des partis.	Вся политическая жизнь сегодня вращается вокруг нации.
La ligue, est aujourd'hui, le parti le plus populaire en Italie.	На сей день это наиболее популярная партия в Италии.
La plupart des chaussures sont aujourd'hui fabriqués à partir de ces matériaux.	Практически вся обувь сегодня изготовлена из этих материалов.
Venez visiter vos prochains bureaux dès aujourd'hui.	Приезжайте и посмотрите на Ваш новый офис уже сегодня.
Tu n'as pas à partir aujourd'hui.	Тебе не нужно уезжать сегодня же.
À partir d'aujourd'hui, nous serons en concurrence sur une base équitable et égale.	Начиная с этого самого дня у нас будет честная и равноправная конкуренция.
L'Américain moyen consomme aujourd'hui trois hamburgers et quatre portions de frites par semaine.	Средний американец ест три гамбургера и четыре картошки фри каждую неделю.
Aujourd'hui, il est parti en mer.	Теперь же он сам отправился в море.
Aujourd'hui, le parti compte six sections locales.	На сегодня партия имеет шесть региональных сайтов.
Notre suggestion aujourd'hui est de faire un sac à partir d'un vieux t-shirt.	Сегодня мы предлагаем сделать вышитый воротник от старой рубашки.
Un nouveau plan de circulation est mis en place à partir d'aujourd'hui.	Сегодня с даётся в эксплуатацию новый дорожный проект.
Aujourd'hui, j'ai plus la tête à Lyon, notre prochain match de championnat.	Сегодня я больше думаю о нашей следующей игре национального чемпионата в Лионе.

A partir d'aujourd'hui, vous pouvez venir les goûter dans notre restaurant...	С сегодняшнего дня в наших ресторанах Вы можете попробовать новые...
Prévisions pour aujourd'hui et les prochains jours.	Какие планы на сегодня и ближайшие пару дней.
À partir d'aujourd'hui entrent en vigueur de nouveaux tarifs d'électricité.	С сегодняшнего дня вступают в силу новые тарифы на электроэнергию.
Aujourd'hui, partir à l'étranger est courant.	Сегодня выезд за границу является обыденностью.
Elle sera ton apprentie à partir d'aujourd'hui.	С сегодняшнего дня она станет твоей ученицей.
A partir d'aujourd'hui j'élimine tous les produits américains de ma vie.	С сегодняшнего дня исключаю из своей жизни американские товары.
A partir d'aujourd'hui, changer de contrat d'assurance sera plus facile.	Теперь будет проще оформить изменения в договоре страхования.
Aujourd'hui, elle nous raconte sa semaine à Amsterdam pendant les vacances de Noël.	Сегодня я хочу рассказать вам о нашей поездке в Австрию на рождественские каникулы.
Aujourd'hui, n'importe qui peut diffuser en direct à partir de son téléphone.	Сегодня каждый человек может распространять информацию в прямой эфир через телефон.
La plupart des opérations sont aujourd'hui réalisées à partir de terminaux d'ordinateurs.	На сегодняшний день все операции проводятся через компьютерные терминалы.
Aujourd'hui, personne ne veut en partir.	Уезжать отсюда сегодня никто не хочет.
Je projette de partir pour l'Europe la semaine prochaine.	Я планирую на следующей неделе поехать в Европу.
Un tout petit paquet est parti aujourd'hui.	Сегодня уехала еще одна небольшая группа.
Le plan sera disponible pour les utilisateurs à partir d'aujourd'hui.	Система будет доступна для пользователей с сегодняшнего дня.
À partir d'aujourd'hui, la langue officielle du San Marcos sera le suédois.	С этого дня... официальным языком Сан Маркоса... будет шведский.
Mais à partir d'aujourd'hui, vous pouvez le faire de manière plus pertinente.	Но с сегодняшнего дня вы можете делать это более значительно.
Aujourd'hui, ils préparent leur prochain mariage.	На данный момент они готовятся к предстоящей свадьбе.
Il sera proposé à tous les utilisateurs à partir de la semaine prochaine.	Он будет доступен всем пользователям со следующей недели.
A partir d'aujourd'hui vous n'êtes plus mari et femme.	С этого дня они больше не муж и жена.
Aujourd'hui, nous devons avant tout rendre hommage au peuple est-timorais et à ses partis politiques.	Сегодня мы должны воздать честь прежде всего народу Восточного Тимора и его политическим партиям.
À partir de la semaine prochaine, je mange moins.	Со следующей недели я буду меньше есть.
Les résistants d'hier sont aujourd'hui les membres d'un parti unique.	Сегодня бывшие соперники являются членами одной команды.
Au début, vous pouvez apprendre l'histoire du chocolat à partir des Mayas à aujourd'hui.	В первом можно узнать историю развития шоколада от племен майя до сегодняшнего дня.
À partir d'aujourd'hui, le règlement des différends fiscaux sera beaucoup plus facile.	С сегодняшнего дня разрешение налоговых споров станет намного проще.

Aujourd'hui il existe de très nombreuses possibilités pour partir en volontariat à l'étranger.	Сегодня есть также множество возможностей работать волонтером за границей.
Et maintenant passer à la pratique et commencent à prospérer à partir d'aujourd'hui.	А теперь перейдём к практике и начнём богатеть уже с сегодняшнего дня.
L'Allemagne est aujourd'hui le prochain objectif important du bolchévisme.	Германия является сегодня ближайшей крупной целью большевизма.
Aujourd'hui, les Européens préparent la prochaine génération de lanceurs.	В настоящее время европейцы только еще ведут подготовку к созданию следующего поколения носителей.
Cependant, le temps changera à partir de la semaine prochaine.	Однако уже на следующей неделе погода изменится.
Aujourd'hui seul le parti historique est possible.	Сегодня партия может быть только исторической.
À partir de la semaine prochaine, le prince Harry va devenir multimillionnaire.	Британский принц Гарри станет миллионером уже на следующей неделе.
Aujourd'hui je suis parti en quête de médicament.	Сегодня я начала искать другие лекарства.
Et regardez les partis politiques aujourd'hui.	А теперь посмотрите на сегодняшних политиков.
Elle ne compte pas partir aujourd'hui.	Но сегодня она вовсе не собирается уходить.
Or il se trouve aujourd'hui en position de remporter le scrutin de l'année prochaine.	Но теперь у него появились шансы на победу на выборах следующего года.
Toutes les ventes seront prises en compte à partir d'aujourd'hui.	Все продажи с сегодняшнего дня осуществляться не будут.
À partir d'aujourd'hui, chacun devra payer pour ses noisettes.	С данного момента каждый платит за свои орешки.
A partir d'aujourd'hui, la publication de sondage est interdite.	С сегодняшнего дня публикация таких опросов запрещена.
Aujourd'hui encore, la plupart des médicaments sont élaborés à partir de plantes.	И по сей день большинство лекарств готовится из растений.
Il n'est pas prêt à partir aujourd'hui.	Он не готов к отъезду и сегодня.
Je vous encourage à aimer votre prochain aujourd'hui.	Сегодня Я хочу призвать вас любить ближнего.
À partir d'aujourd'hui, nous déployons un nouveau look pour les articles.	С этого момента мы запускаем новую тематику для статей.
Je peux partir pour Inostranka aujourd'hui.	Могу сегодня же отправиться на Иностранку.
Aujourd'hui, l'Apartheid fait parti du passé.	И вот теперь апартеид остался в прошлом.
Aujourd'hui, nous devons nous examiner... et éliminer du parti les éléments qui sont devenus mauvais...	Сегодня мы должны проверять сами себя и удалять из наших рядов элементы которые стали ненадежными.
C'est tout pour aujourd'hui et cette semaine.	Вот и всё на сегодня и на эту неделю.
A partir d'aujourd'hui, on arrête les cours théoriques.	С сегодняшнего дня прекращаем занятия по теории.
On est parti aujourd'hui pour notre premier épisode.	Мы взяли сегодня свое первое очко на выезде.
D'ores et déjà, certains vont commencer à partir de la semaine prochaine.	Некоторые из них стартуют уже на следующей неделе.

Les ventes continueront sur le web à partir de la semaine prochaine.	Продажи через интернет начинаются со следующей недели.
Mais il avait promis de partir aujourd'hui.	Но он объявил нам об уходе сегодня.
Byron est parti travailler, aujourd'hui.	С сегодняшнего дня Рубин вышел на работу.
Aujourd'hui avec le nom enseigné des miracles de cette semaine de la Mislow mois.	Сегодня с именем учил чудеса из этой неделе месяца Мислоу.
Je pense commencer la lecture de l'album à partir de la semaine prochaine également.	Также я начну писать для нового альбома со следующей недели.
Aujourd'hui l'américain moyen passe environ une semaine par an coincé dans des embouteillages.	Уже сегодня среднестатистический американец тратит около недели в году на дорожные пробки.
Nous devons publier le prochain coup aujourd'hui.	Мы опубликуем наш следующий ход сегодня.
Aujourd'hui, ce tissu est fabriqué à partir de diverses matières premières.	Сегодня такую тару изготавливают из разнообразного сырья.
Ils tentent aujourd'hui de partir.	И сегодня от них пытаются уйти.
Au classement nous sommes désormais dans une situation compliquée mais nous devons nous concentrer sur nous-mêmes et jouer comme aujourd'hui la semaine prochaine à Berlin.	Мы находимся в очень сложном турнирном положении, но нам просто нужно сосредоточиться на себе и играть в Берлине, как сегодня.
Je n'ai jamais cru aux prédictions « aujourd'hui, demain, la semaine prochaine » qui flottent depuis des années.	Я никогда не верил предсказаниям типа "сегодня, завтра, на следующей неделе", которые появлялись в течение многих лет.
Le Parti socialiste est aujourd'hui très affaibli.	Позиции Социалистической партии сегодня слишком слабые.
Beaucoup de choses peuvent se passer entre aujourd'hui et février prochain.	Между сейчас и февралем может многое случиться.
À partir d'aujourd'hui, je vais prier plus spécialement pour toi.	Отныне мы будем молиться за него еще сильнее.
La semaine de la mode à Londres prend fin aujourd'hui.	Неделя моды в Лондоне подходит к концу.
L'Américain moyen consomme aujourd'hui trois hamburgers et quatre portions de frites par semaine.	Среднестатистический житель США за неделю съедает три гамбургера и четыре порции жареного картофеля.
Il est temps pour toi de partir de chez Charles aujourd'hui.	Пора тебе сегодня же съезжать от Чарльза.
A partir d'aujourd'hui, votre vie va changer.	С сегодняшнего дня ваша жизнь изменится.
Aujourd'hui nous allons finaliser quelques exercices de la semaine dernière.	Сегодня мы подведем некоторые итоги минувшей недели.
Aujourd'hui, il ne m'est pas possible de partir pour des raisons financières.	Уехать сейчас я не могу по финансовым причинам.
Ce parti est encore au pouvoir aujourd'hui en Pologne.	Его партия сегодня у власти в Польше.
À partir d'aujourd'hui, nous serons en concurrence sur une base équitable et égale.	С этого дня мы будем конкурировать на справедливой и равной основе.
À partir d'aujourd'hui, fabriquer des cartes premium est uniquement possible par la poussière de météorite.	С этого момента создание премиальных карт будет возможно только с использованием метеоритной пыли.
Aujourd'hui, dans l'agriculture, certains types de légumes sont cultivés exclusivement à partir d'hybrides.	На сегодняшний день в сельском хозяйстве некоторые виды овощей выращиваются исключительно из гибридов.

Aujourd'hui, mes parents partent une semaine tous les deux.	Уже через неделю оба оставили свои семьи.
À partir d'aujourd'hui, ils vous offrent deux plans tarifaires.	Тогда здесь вам предложат два тарифных плана.
Aujourd'hui, le Nouveau Parti démocratique et le Bloc québécois réclament tous deux l'abolition du Sénat.	Сегодня Новая демократическая политическая партия и Квебекский блок вместе требуют роспуска палаты конгресса.
A partir d'aujourd'hui, le quizz est officiellement fermé.	С сегодняшнего дня переправа официально закрыта.
J'espère que vous n'aviez pas prévu de partir tôt aujourd'hui.	Надеюсь вы не планировали сегодня раньше уйти.
Les partis nationalistes aujourd'hui sont purement défensifs.	Все партии сегодняшней Сербии исключительно националистические.
Cependant, la production de voitures à partir de cette ligne se poursuit aujourd'hui.	Однако производство авто из этой линейки продолжается и сегодня.
Photo Obtenu à partir de la domaine aujourd'hui disparu.	Фотографии взяты с ныне несуществующей области.
La France a donc un nouveau Président à partir d'aujourd'hui.	У Украины с сегодняшнего дня новый президент.
Aujourd'hui, elle est produite principalement à partir des graines de soya.	В основном сейчас его производят из соевых бобов.
Kiev a accueilli aujourd'hui la prochaine réunion du Conseil des coordinateurs nationaux de GUAM.	В Киеве начинается IX заседание Совета национальных координаторов ГУАМ.
Aujourd'hui, nous sommes en train de définir concrètement sa date et espérons organiser la semaine prochaine une rencontre et un entretien fructueux avec nos collègues chinois.	Сейчас конкретно вырабатываем дату и, надеюсь, на следующей неделе провести плодотворную встречу и общение со своими китайскими коллегами.
Aujourd'hui, j'ai poursuivi le travail sur le prochain donjon.	Параллельно я работал над следующим томом.
Mais à partir d'aujourd'hui, elle est une fugitive.	Но на сегодня она в розыске.
À partir d'aujourd'hui, vous êtes un industriel américain.	С сегодняшнего дня вы американский предприниматель.
Aujourd'hui, de nombreux secteurs tirent parti de cette tradition.	Теперь многие регионы перенимают эту традицию.
Les belvédères d'aujourd'hui peuvent être faits à partir d'une grande variété de matériaux de construction.	Сегодня беседки могут быть сделаны из большого разнообразия строительных материалов.
A partir d'aujourd'hui, je commence un nouveau parcours de ma vie, la chimiothérapie .	С сегодняшнего дня я начну новую главу моей жизни... Химиотерапия.
Ils peuvent se porter candidats à partir d'aujourd'hui.	С этого дня можно выдвигать кандидатуры.
Nous restons avec toi à partir d'aujourd'hui.	Теперь мы будем жить с вами.
La plupart des nutraceutiques sur le marché aujourd'hui ont été synthétisés à partir de produits chimiques.	Большинство нутрицевтиков на рынке сегодня были синтезированы из химических веществ.
Aujourd'hui, il est parti immédiatement après avoir fini de dessiner.	Он уедет сегодня сразу после выездного занятия.
À partir d'aujourd'hui, tu choisiras ton propre nom.	Отныне вы сами выбираете себе имена.
Aujourd'hui, je suis président d'un parti politique.	На сегодняшний день я являюсь сопредседателем одной из политических партий.
Il y a aujourd'hui cinq semaines que notre église a brulé.	Но спустя пять дней церковь сгорела.

Aujourd'hui, les enfants ont pris connaissance du programme de la semaine.	Дети были познакомлены с программой Недели.
Aujourd'hui, au rythme du chantier, les ouvriers montent un étage toutes les trois semaines.	Сейчас рабочие возводят новый этаж каждые три дня.
Le jeu se déroule un milliard d'années dans le futur à partir d'aujourd'hui au Neuvième Monde.	Проект перенесет вас на миллиард лет в будущее в эпоху под названием Девятый Мир.
En Russie, on compte aujourd'hui sept partis enregistrés.	В России есть семь зарегистрированных партий.
Il est aujourd'hui financièrement indépendant depuis deux ans et espère conclure de plus grands contrats prochainement.	Уже два года он финансово независим и надеется заключить более крупные контракты в ближайшем будущем.
Tous aujourd'hui partis dans d'autres zoos.	На сегодняшний день все они перебрались жить в другие зоопарки.
Prenez en main la prévention du cancer, à partir d'aujourd'hui.	Займитесь профилактикой рака с сегодняшнего дня.
À partir d'aujourd'hui, nous entamons avec vision et détermination la nouvelle ère de notre patrie.	С сегодняшнего дня мы отправляемся с видением и решимостью в новую эру нашей страны.
A partir d'aujourd'hui, tout devient plus sérieux.	С сегодняшнего дня всё будет серьезно.
Le travail devrait cependant reprendre à partir d'aujourd'hui.	Работы должны начаться с сегодняшнего дня.
Nous prévoyons environ trois semaines de travail à partir du moment où il a commencé aujourd'hui jusqu'à ce que vous pouvez probablement livrer aux gens que vous.	Мы ожидаем около трех недель работы с того момента он начал сегодня до тех пор, вероятно, вы не можете доставить его к вам людей.
Après avoir choisi de quitter le Real Madrid, l'entraîneur français regarderait aujourd'hui vers la Premier League, à partir de la saison prochaine.	«После решения покинуть «Реал Мадрид», французский тренер смотрит в сторону АПЛ, начиная со следующего сезона.
Cette décision a pris aujourd'hui le conseil d'administration du parti.	Такое решение принял сегодня Политсовет партии.
Maintenant, voici l'infirmière Mount, qui sera à partir de la semaine prochaine votre nouvelle cheftaine.	Сестра Маунт будет вашим новым вожаком со следующей недели.
Certains étaient là depuis plus de deux semaines - et je suis certain qu'ils y sont encore aujourd'hui.	Они были там в течение до двух недель и скорее всего все еще там сейчас находятся.
Aujourd'hui, l'objectif est d'envoyer du gaz vers la côte américaine à partir de Mourmansk.	Сегодня целью является отправка газа в Америку через Мурманск.
Après vous avoir parlé de vapotage et d'écologie la semaine dernière, nous parlons aujourd'hui biodiversi...	После разговоров о вейпинге и экологии на прошлой неделе мы говорим о биоразнообразии сегодня.
La plateforme modulaire permet aujourd'hui aux utilisateurs de développer la prochaine génération de systèmes applicatifs pour construire leur avenir numérique.	Благодаря ее модульной структуре пользователи получают возможность уже сегодня разрабатывать перспективные прикладные цифровые системы следующего поколения.
Aujourd'hui nous sommes parvenus à un accord avec le parti conservateur pour soutenir le gouvernement et le parlement.	Мы сегодня достигли соглашения с Консервативной партией по оказанию ей поддержки в парламенте.
De nombreuses voies de production d'énergie à partir de l'agriculture sont aujourd'hui rentables sans aides financières extérieures.	Многие способы производства энергии из сельского хозяйства сегодня выгодно без внешней финансовой помощи.
En ce sens, la principale tâche de l'Europe aujourd'hui est de tirer parti de ses nombreux atouts stratégiques.	В этом смысле главной задачей Европы на данный момент является использовать свои уже значительные стратегические

	активы.
Mais la langue arménienne d'aujourd'hui utilise des nombres pour la plupart des jours de la semaine.	В современном армянском языке используют цифры для обозначения дней недели.
La prochaine étape des pourparlers entre l'Azerbaïdjan et l'Union européenne sur un nouvel accord aura lieu aujourd'hui à Bakou.	Очередной раунд переговоров по новому соглашению между Азербайджаном и Европейским Союзом проходит сегодня в Баку.
Mais aujourd'hui, ils viennent à nous sur la table le plus souvent à partir de fermes spéciales.	Но сегодня к нам на стол они чаще всего попадают со специальных ферм.
L'analyste numérique et les données scientifiques sont deux des prochains profils quelques années aujourd'hui la plus demandée et.	Цифровой аналитик и научные данные являются двумя из наиболее востребованных на сегодняшний день и в ближайшие несколько лет профили.
L'Australie se trouve aujourd'hui avec une occasion sans précédent d'engager la prochaine génération de scientifiques potentiels.	Австралия стоит сегодня с беспрецедентной возможностью вести следующее поколение потенциальных ученых.
Aux yeux de beaucoup de Russes il y a aujourd'hui une image déformée du Parti communiste soviétique et du socialisme.	Перед глазами многих россиян стоит сегодня искажённый образ советского социализма и Коммунистической партии.
Aujourd'hui a été signé un accord intergouvernemental sur la coopération dans ce secteur pour les quatre prochaines années.	Сегодня было подписано соответствующее межправительственное соглашение о взаимодействии в этой сфере на очередные четыре года.
Remplir cet écart au cours des prochaines années est l'une des tâches les plus importantes de l'éducation aujourd'hui.	Восполнение этого пробела в ближайшие годы является одной из важнейших задач современного образования.
Le texte que vous avez présenté aujourd'hui à cet égard est un projet destiné aux négociations qui pourra servir de base aux discussions qui se dérouleront dans les prochaines semaines.	Представленный Вами сегодня документ является проектом для переговоров, который может послужить основой для дискуссий в предстоящие недели.
L'ancien commissaire européen était en discussion avec les partis politiques hier avant de rencontrer aujourd'hui les syndicats et le patronat.	Бывший европейский комиссар вчера участвовал в дискуссии с политическими партиями перед сегодняшней встречей с профсоюзами и работодателями.
Aujourd'hui encore, nous nous créons notre propre style de vie à partir d'une mosaïque d'éléments.	Сегодня мы еще создаем свой стиль жизни из мозаики составляющих.
A partir d'aujourd'hui, la procédure de changement d'opérateur avec un maintien du numéro devrait être simplifiée.	Процесс смены оператора сотовой связи с сохранением номера должен упроститься.
Aujourd'hui, les chefs d'entreprise peuvent piloter l'intégralité de leur organisation à partir d'un seul endroit.	Теперь оператор может управлять всеми аспектами своей деятельности с одного места.
A partir d'aujourd'hui, les figurines de Meghan et Harry n'apparaîtront plus dans notre ensemble de la famille royale .	С сегодняшнего дня фигуры Меган и Гарри больше не будут появляться в экспозиции королевской семьи.
Le lancement d'aujourd'hui a été le succès de la première fusée décollage à partir de états-UNIS cette année.	Сегодняшний запуск стал первым успешным стартом ракеты из США в этом году.
Dans les Partis communistes légaux il manque encore aujourd'hui la participation régulière de la plupart de membres au travail politique quotidien.	В легальных коммунистических партиях большинство членов партии еще до сих пор не принимает регулярного участия в повседневной партийной работе.
Aujourd'hui, nous avons décidé de donner la priorité à ce moment unique dans nos vies et mettre entre parenthèse toutes nos activités professionnelles prévues dans les prochaines semaines. »	Сейчас мы решили полностью посвятить себя этому уникальному событию в наших жизнях и отложить все намеченные дела на следующие несколько недель».
Aujourd'hui, les clients tirent parti de ces fonctionnalités pour mieux automatiser et atténuer les anomalies dans leurs données machine.	Теперь клиенты используют эти функции для углубления автоматизации и уменьшения отклонений в своих машинных данных.

Des masses énormes commencent à s'écarter des partis bourgeois, et sont aujourd'hui indécises sur la voie à prendre.	Огромные массы начинают отходить от буржуазных партий и находятся сейчас на распутьи.
Et encore aujourd'hui, les descendants de ce célèbre compositeur organisent pendant cinq semaines chaque année avec succès le Festival de Bayreuth.	И до сих пор потомки знаменитого композитора в течение пяти летних недель с огромным успехом проводят Байройтский фестиваль.
Aujourd'hui, c'est la Saint-Patrick et un couple de jeunes amoureux a décidé de partir en vacances dans la ville.	Сегодня день святого Патрика и пара влюблённых молодых людей решила пойти на праздник в город.
Aucune nation civilisée ne satisfait aujourd'hui ses besoins à partir de sa propre production, aucune ne constitue une communauté autosuffisante.	Ни одна цивилизованная нация сегодня не удовлетворяет свои потребности только за счет своего собственного производства.
Aujourd'hui, les ordinateurs utilisent des transistors fabriqués à partir de matériaux semi-conducteurs pour mener à bien leurs opérations logiques.	Сегодня компьютеры используют транзисторы на основе полупроводниковых элементов для проведения логических операций.
Telles sont les questions que vous devez toujours garder à l'esprit lorsque vous recherchez le prochain site d'échange aujourd'hui.	Именно эти вопросы вы всегда должны помнить при поиске следующего сайта обмена сегодня.
Donc, dans le choix de l'endoprothèse pour aujourd'hui et pour les prochaines années, seuls les fabricants étrangers devront faire confiance.	Так что в выборе самого эндопротеза на сегодняшний день и на ближайшие несколько лет придется доверять только иностранным производителям.
Un projet de déclaration présidentielle sur la question examinée aujourd'hui est en négociation au niveau des experts et nous espérons qu'elle sera prête pour adoption d'ici la semaine prochaine.	Проект заявления Председателя по вопросу, рассматриваемому на сегодняшнем заседании, обсуждается на уровне экспертов, и мы надеемся, что он будет готов к принятию на следующей неделе.
A partir d aujourd'hui, on a deux semaines pour retirer les armes lourdes», a déclaré Edouard Bassourine, selon les propos rapportés par Interfax.	То есть, начиная с сегодняшнего дня, дается две недели на отвод тяжелых вооружений , - сказал Басурин.
Aujourd'hui, après une pause de deux semaines, un rassemblement de masse s'est tenu près du monument Shevchenko à Kharkov.	Сегодня после двухнедельного перерыва возле памятника Шевченко в Харькове состоялся массовый митинг.
Détecter des troubles du spectre autistique n'est aujourd'hui possible qu'à partir de la deuxième année de l'enfant.	Обнаружение расстройств аутистического спектра теперь возможно со второго года ребенка.
Et aujourd'hui, dans les conditions industrielles, un grand nombre de préparations sont élaborées à partir de jus de Kalanchoe.	И сегодня в промышленных условиях из сока каланхоэ изготавливают большое количество препаратов.
Aujourd'hui, de nombreux pays en dehors de la Chine cultivent leur propre version du thé blanc à partir d'autres variétés de théiers.	Сегодня многие страны за пределами Китая выращивают собственные версии белого чая из других сортов чайных растений.
Aujourd'hui, le parti joue, sous votre direction, un rôle important dans le développement général et la prospérité de l'Azerbaïdjan.	Сегодня эта партия под Вашим руководством играет важную роль в общем развитии и прогрессе Азербайджана.
Si ce n'est pas aujourd'hui, cela se produira demain ou la semaine prochaine.	То есть если не случиться сегодня, то это произойдет завтра или через неделю.
Aujourd'hui on a signé un formulaire, la semaine prochaine il sera aussi remis au régiment aérien militaire de transport, qui est disloqué à l'aéroport Oulianovsk-Vostotchny.	Сегодня подписан формуляр, в течение ближайшей недели он также будет передан в военно-транспортный полк ВТА, который дислоцируется в аэропорту "Ульяновск-Восточный".
A partir de ce moment-là et jusqu'à aujourd'hui, il a servi de critique marxiste des tendances philosophiques bourgeoises modernes.	До сего дня она служит марксистской критикой современных буржуазных философских течений.
Un certain nombre de commandants va cesser de recevoir des fournitures humanitaires de nos unités à l'arrière à partir	Ряд командиров с сегодняшнего дня перестанут получать гуманитарку от наших тыловых подразделений.

d'aujourd'hui.	
Ne lisez pas ce qui suit dans un souffle, mais tous les jours couper une petite tranche de temps: dix minutes aujourd'hui, cinq demain, la semaine prochaine vents.	Не читайте то, что следует на одном дыхании, но ежедневно вырезать маленький кусочек времени: десять минут сегодня, пять завтра, ветры на следующей неделе.
A partir d'aujourd'hui la demande d'autorisation et des conseils pour organiser des événements à Milan lors de l'Expo est encore plus facile.	С сегодняшнего дня запрос разрешения и советы по организации мероприятий в Милане во время Экспо еще проще.
Bungie annonce aujourd'hui le retour de la Bannière de Fer dès la semaine prochaine.	Бунги уже объявила, что Железная Баннер возвращается на этой неделе.
Je vois la construction de ponts comme notre tâche commune, aujourd'hui, demain et la semaine prochaine - en tant que femmes et hommes, partout dans le monde.	Я вижу мосты в строительстве нашей совместной задачи, сегодня, завтра и на следующей неделе - как женщин, так и мужчин, везде.
Le débat d'aujourd'hui nous paraît donc tout à fait approprié pour réfléchir et définir ensemble les orientations qui doivent marquer notre action dans les prochains mois.	Мы считаем сегодняшнюю дискуссию весьма своевременной в плане совместного рассмотрения и определения направленности наших усилий в предстоящие месяцы.
Aujourd'hui, le polycarbonate monolithique est obtenu à partir d'un composé d'acide carbonique et de phénol par le procédé de polymérisation.	Сегодня монолитный поликарбонат получают из соединения угольной кислоты и фенола способом полимеризации.
Les structures d'acier d'aujourd'hui tirent parti des caractéristiques uniques des métaux et les intègrent esthétiquement lors de la conception des bâtiments métalliques.	Современные стальные конструкции используют уникальные свойства металлов и эстетически их объединяют при проектировании металлических зданий.
En premier lieu, nous espérons que l'effort de médiation du Président Mbeki sera intensifié dans les prochaines semaines, comme l'a expliqué le Vice-Ministre des affaires étrangères Pahad dans son intervention d'aujourd'hui.	Во-первых, мы надеемся на активизацию посреднических усилий президента Мбеки в последующие недели, как об этом говорил в своем сегодняшнем заявлении первый заместитель министра иностранных дел Пахад.
Pour aujourd'hui: Pensez à un couple de façons que vous pouvez vous connecter avec d'autres personnes dans la semaine prochaine; même si elles ne sont que de petits premiers pas.	На сегодня: Подумайте несколько способов, которые вы можете общаться с другими людьми на следующей неделе; даже если они просто маленькие, первые шаги.
Aujourd'hui, des prototypes de cette arme sont en cours de test en laboratoire et leur apparition dans des arsenaux est possible dès les dix prochaines années.	Сегодня прототипы этого оружия проходят лабораторные испытания и их появление в арсеналах возможно уже в течении следующего десятилетия.
En ce qui concerne l'efficacité du fonctionnement de la Conférence, le coordonnateur spécial chargé de la question nous invite aujourd'hui à participer aux prochaines consultations informelles.	В связи с проблемой эффективного функционирования Конференции по разоружению от специального координатора поступило приглашение принять сегодня участие в следующих неофициальных консультациях.
Que faire aujourd'hui, demain, la semaine prochaine... ?	Что необходимо сделать сегодня, завтра, на этой неделе?
A partir d'aujourd'hui et durant toute la semaine, vous aurez donc accès aux chaînes suivantes	Начиная с сегодняшнего дня и в течение следующей недели, оно будет располагаться
Un processus ouvert doit aujourd'hui rapidement s'amorcer pour parvenir à une décision sur la façon de structurer et d'organiser le prochain cycle de l'évaluation mondiale des ressources forestières.	В настоящее время существует необходимость в быстром и открытом процессе для принятия решения по вопросу об организации и проведении следующего раунда глобальной оценки лесных ресурсов.
A partir d'aujourd'hui, nous allons vous montrer davantage de...	Начиная с сегодня мы будем публиковать для вас еще больше...
A partir d'aujourd'hui, l'Italie commencera aussi à dire non à la traite des êtres humains, non au commerce de l'immigration illégale ».	С сегодняшнего дня Италия также начнет говорить нет торговле людьми и бизнесу по незаконной иммиграции .

Donc, à partir du bas et pois état alimentaire quotidien atteint les plaques du roi français, et aujourd'hui est devenu un repas préféré à travers le monde.	Так из низов и статуса повседневной пищи горох дошел до тарелки французского короля и сегодня стал любимым блюдом по всему миру.
À partir d'aujourd'hui, vous ne prendrez plus de drogues.	В дальнейшем вы уже не можете отказаться от наркотиков.
Si ce n'est pas aujourd'hui, ce sera demain, ou la semaine prochaine.	Если не сегодня, то завтра или на следующей неделе.
Dès la semaine prochaine, on procédera à l'adoption des résolutions qui sanctionnent cette question en débat aujourd'hui.	На следующей неделе мы перейдем к принятию резолюций, которые послужат подтверждением наших сегодняшних прений.
L'unité d'aujourd'hui est le gage de la volonté commune d'agir avec fermeté dans les prochaines étapes de la lutte contre la prolifération des armes de destruction massive.	Сегодняшнее единство является свидетельством общего стремления решительно действовать на предстоящих этапах борьбы с распространением оружия массового уничтожения.
Aujourd'hui, les conduites d'eaux usées pour le système d'égout sont fabriquées à partir d'une grande variété de matériaux et de substances les plus récents.	Сегодня сточные трубы для системы канализации производятся из самых разных новейших материалов и веществ.
À partir d'aujourd'hui, l'Europe a un nouveau joueur fort.	С сегодняшнего дня у Европы есть еще один сильный игрок.
A partir d'aujourd'hui vous serez une étangère pour un de vos parents.	В этого дня ты можешь стать чужой для одного из твоих родителей.
Sa nomination à ce nouveau poste est effective à partir d'aujourd'hui.	Решение о его новом назначении вступает в силу с сегодняшнего дня.
Les partis retourneront à la table de négociation la semaine prochaine.	Стороны должны вновь сесть за стол переговоров на следующей неделе.
Aujourd'hui la population française, ou pour être plus précis tous les Européens, acceptent beaucoup plus facilement l'existence de partis d'extrême droite dans leur pays.	Сегодня французы да и вообще все европейцы гораздо легче принимают существование ультраправых партий в своих странах.
On critique aujourd'hui les installations uniquement à partir de la norme.	Фундаментные блоки на сегодняшний день производят исключительно по стандартам.
La semaine prochaine, mon père va partir à l'étranger.	На следующей неделе отец собирается ехать за границу.
D'autres actions sont prévues pour aujourd'hui et le reste de la semaine.	Предусмотрен еще ряд мероприятий на сегодня и на ближайшую неделю.
Il aura à partir d'aujourd'hui entre ses mains le code nucléaire.	Теперь в его руках окажутся коды к ядерному оружию.
Les chinois bénéficient aujourd'hui de trois semaines de congés payés.	Обычно в эти дни жители Китая получают 3 дня оплачиваемого отпуска.
Si bien que de nombreux partis créés sont aujourd'hui presque inexistants.	Уже сегодня многие творческие коллективы практически не существуют.
Le parti est aujourd'hui une composante de la Liste unifiée.	Эта партия сейчас входит в состав Объединенного арабского списка.
Après trois semaines de fermeture, les banques grecques rouvrent aujourd'hui.	После трехнедельного перерыва сегодня в Греции открылись отделения банков.
La semaine de la mode de Big Apple commence aujourd'hui.	В городе Большого Яблока началась традиционная неделя моды.
Aujourd'hui, pour établir la paix et la sécurité dans la région, les forces d'occupation étrangères doivent partir et transférer la souveraineté politique et économique aux peuples de ces deux pays.	Сегодня для установления мира и безопасности в регионе иностранные оккупационные силы должны уйти и полностью передать политический и экономический суверенитет над этими двумя странами их народам.

Priez Mon chapelet à la Miséricorde Divine tous les jours à partir d'aujourd'hui.	Молитесь молитву к Моему Божьему Милосердию с этого времени каждый день.
Or, aujourd'hui, les partis eurosceptiques sont ventilés en plusieurs groupes.	Между тем победа евроскептических партий наблюдалась в целом ряде стран.
A partir d'aujourd'hui, Je vais prendre le polonais.	С сегодняшнего дня я буду преподавать польский язык.
À partir d'aujourd'hui, tous les yeux seront rivés sur notre groupe.	На сегодня все взоры за этими ограждениями будут направлены на нашу группу.
Aujourd'hui, je vous livre un menu type pour une semaine.	А теперь я распишу вам примерное меню на неделю.
Mon père va partir à l'étranger la semaine prochaine.	Мой отец собирается за границу на следующей неделе.
Une nouvelle rencontre entre les deux partis aura lieu aujourd'hui.	Новая встреча между представителями обеих сторон состоится сегодня вечером.
La voiture doit partir en milieu de semaine prochaine.	Машина отправится в путь в течение ближайшей недели.
Elle dure une semaine et s'achève donc aujourd'hui.	Голосование продлилось почти неделю и завершилось сегодня.
À partir de la semaine prochaine, les hôtes et les employés de la Maison-Blanche ne seront plus autorisés à utiliser leurs propres appareils portables à l'intérieur du bâtiment.	Сотрудникам и гостям Белого дома со следующей недели запретят пользоваться на его территории личными мобильными устройствами.
Le nouveau calendrier national de vaccination prend effet à partir d'aujourd'hui.	Сегодня вступает в силу новый Национальный календарь профилактических прививок.
Aujourd'hui, les hommes d'affaires avisés peuvent en tirer parti.	Сегодня эти выгоды могут извлечь лишь дальновидные предприниматели.
A partir d'aujourd'hui, je suis en vacances.	С сегодняшнего утра я официально в отпуске.
A partir d'aujourd'hui, ne pas vivre pour toi-même.	Но отныне Вы живете не только ради себя.
A partir d'aujourd'hui, je me considère comme artiste.	Вот с этого года я себя считаю художником.
Nous sommes aujourd'hui fiancés et nous marions l'été prochain.	Мы уже помолвлены и этим летом планируем пожениться.
Aujourd'hui, l'opposition est composée d'un seul parti de gouvernement.	Сейчас правящее большинство состоит из одной Демократической партии.
A partir d'aujourd'hui, éloigne-toi d'elle.	С сегодняшнего дня держись от неё подальше.
À partir d'aujourd'hui, c'est ma classe.	С сегодняшнего дня этим классом заправляю я.
A partir d'aujourd'hui vous possédez l'école de danse.	На сегодняшний день у тебя есть балетная школа.
Aujourd'hui, c'est le premier parti de France.	Это действительно первая партия Франции на сегодня.
À partir d'aujourd'hui, nous protégerons encore plus nos joueurs.	А эти правила наверняка ещё больше защитят игроков.
À compter d'aujourd'hui il fait parti de la famille.	С этого дня она будет разделена на семьи.
En entrevue, après une longue semaine, je suis allé interviewer deux de la même société d'aujourd'hui et la prochaine.	В интервью после долгого неделе, я пошел взять интервью у двух из той же компании сегодня и в следующем.
Les clés ont été remises, aujourd'hui, à son prochain propriétaire.	Сегодня ключи от жилья были переданы новым владельцам.

A partir d'aujourd'hui, vous êtes la responsable des espèces marines.	С этого момента ты ответственен за безопасность моряков.
C'est pour cela que le parti est aujourd'hui en phase de scission.	Именно поэтому партия переживает сегодня период распада.
A partir d'aujourd'hui, je passe à autre chose.	Так что с сегодняшнего дня я иду дальше.
Il est parti pour se calmer un peu, mais il va revenir aujourd'hui.	Он просто вышел успокоиться и сегодня обязательно вернется.
À partir d'aujourd'hui, je vivrai une belle vie.	Отныне я создаю для себя прекрасную жизнь.
Je vais partir en voyage la semaine prochaine.	Пусть у меня сложится поездка на следующей неделе.
Aujourd'hui je viens vous donner quelques idées pour occuper vos deux prochains week-ends.	Сегодня я хочу дать вам несколько идей для ваших будущих праздничных уикендов.
À partir d'aujourd'hui, j'arrête officiellement d'essayer.	Так что сегодня я заявляю о прекращении таких попыток.
A partir d'aujourd'hui, je vous défendrai.	Отныне я всегда буду рядом с вами.
Aujourd'hui, la production totale s'élève à un demi million de pièces assemblées par semaine.	Общее производство на сегодняшний день составляет полмиллиона сборочных изделий в неделю.
Aujourd'hui, la majorité des partis de gauche sont dans l'opposition.	Теперь большинство курдских партий на стороне оппозиции.
Personne n'est parti aujourd'hui sur la Meije.	В тот день в мечеть никто не пришел.
A partir d'aujourd'hui, j'ai tout.	С этого дня у меня уже всё есть.
A partir d'aujourd'hui n'essayez même plus de vous approcher de Veer.	С сего дня не смейте даже подходить к Виру.
Consultez les prévisions météo en Andorre pour aujourd'hui et pour les prochains jours ici.	Прогноз погоды в Андорре на сегодня и на ближайшие дни можно посмотреть здесь.
Aujourd'hui, elle à décider de partir loin de la ville.	Теперь она принимает решение уехать куда ни будь по дальше из этого города.
(Yonhap) - Le Galaxy Note 9, la prochaine phablette phare de Samsung Electronics Co., sera disponible pour les consommateurs sud-coréens à partir du 24 août, soit deux semaines après sa présentation mondiale, ont déclaré aujourd'hui des spécialistes.	SEOUL, 13 июля - Galaxy Note 9, следующий флагманский фаблем Samsung Electronics Co., будет доступен для южнокорейских потребителей, начиная с 24 августа, через две недели после его глобальной презентации, сказали в пятницу представители отрасли.
Je pensais que vous alliez me dire aujourd'hui que c'était la semaine prochaine, ou quelque chose du genre.	я думала, что сегодня вы мне скажете что она будет на следующей неделе или что-то вроде того
Aujourd'hui et au cours de la période à venir, je serai disposé à écouter toutes les propositions qu'ils pourraient avoir sur l'ordre du jour des prochaines sessions de la Commission.	Сегодня и в ближайшее время я буду в их распоряжении и выслушаю любые предложения по повестке дня грядущих сессий Комиссии.
La semaine de la langue française se termine aujourd'hui.	Сегодня вечером заканчивается международная неделя французского языка.
A partir d'aujourd'hui la France préside le Conseil de sécurité des Nations unies pour un mois.	Украина с сегодняшнего дня возглавила Совет безопасности Организации Объединенных Наций на один месяц.
Aujourd'hui, ces deux partis sont traversés par une crise interne.	Обе партии переживают жесточайший внутренний кризис.
Aujourd'hui nous sommes fiancés et prévoyons de nous marier l'année prochaine.	Мы уже помолвлены и этим летом планируем пожениться.

Mais à partir d'aujourd'hui, je ne serai plus le capitaine.	Но с этого момента я больше не капитан.
A partir d'aujourd'hui, je ne mange plus aucune sucrerie.	С этого момента я больше не ем сладкого.
A partir d'aujourd'hui, ce sera ma priorité.	Отныне это будет моей главной задачей.
Ton département au FBI est en pleine restructuration à partir d'aujourd'hui.	Ваш отдел ФБР претерпевает реорганизацию с сегодняшнего дня.
Aujourd'hui, les projecteurs sont braqués sur la France et la prochaine élection présidentielle.	Теперь внимание мира приковано к Франции и предстоящим там президентским выборам.
Aujourd'hui, les deux grands partis sont prêts à aller plus loin.	И сегодня обе стороны готовы развивать их дальше.
Aujourd'hui, le parti n'est plus majoritaire.	Сегодня партия власти перестала быть партией большинства.
Aujourd'hui, il dit consacrer trois heures par semaine à son jardin.	Сейчас ему разрешено всего три часа в день находиться во дворе своего частного дома.
On devait partir la semaine prochaine.	Мы планировали отъезд на следующей неделе.
Le service est disponible à partir d'aujourd'hui.	Услуга доступна уже с сегодняшнего дня.
Il est donc parti aujourd'hui pour son ultime navigation.	Отсюда он ушел в свое последнее плавание.
Les hommes pourront donc partir à la retraite une année plus tôt qu'aujourd'hui.	Кроме того женщины смогут уходить на пенсию на год раньше.
Ça fait deux semaines aujourd'hui que Nala est à la maison.	А через две недели Нина домой является.
Je commence à le faire à partir d'aujourd'hui.	Начинаю это делать с сегодняшнего дня.
Ces partis payent aujourd'hui les frais de leurs erreurs et de leur fausse trajectoire.	Сегодня партии приходится расплачиваться за свои ошибки и нерасторопность.
A partir d'aujourd'hui, les tractations vont débuter.	С сегодняшнего дня начинается приём работ.
Je serais bien parti aujourd'hui, avec le train du soir.	Мне бы сегодня с вечерним поездом ехать.
Une cérémonie aura lieu la semaine prochaine et le parti choisira un nouveau chef pour nous porter aux élections.	Поминальная служба пройдет на следующей неделе и партия выберет нового лидера для участия в выборах.
À partir d'aujourd'hui, et ce tous les jeudis.	С сегодняшнего дня и каждый четверг.
C'est une nouvelle ère qui commence, à partir d'aujourd'hui.	Это новую эру мы начинаем с сегодняшнего дня.
Le camion est parti aujourd'hui en bateau direction l'Argentine.	Грузовик уже прибыл на корабле в Аргентину.
L'engagement pris hier par le Président du Rwanda d'amorcer le retrait de ses troupes à partir de la semaine prochaine, pourrait constituer une étape décisive dans l'application de l'Accord de Pretoria.	Вчерашнее обязательство президента Руанды о начале вывода войск со следующей недели может ознаменовать собой начало решающего этапа в осуществлении Преторийского соглашения.
C'est aujourd'hui ou le mois prochain.	Они уйдут сегодня или через месяц.
C'est tout pour aujourd'hui et pour cette semaine.	Вот и всё на сегодня и на эту неделю.
Aujourd'hui, les deux grands partis sont prêts à aller plus loin.	Обе стороны теперь готовы пойти гораздо дальше.
A partir d'aujourd'hui, j'allais devoir oublier mon nom et mon	Мне тут же надо было забыть свою фамилию и имя.

prénom.	
Voilà ce que le chef du Parti conservateur a dit aujourd'hui à la télévision nationale.	Об этом глава правительства сказала в своем сегодняшнем телеобращении.
Le bureau politique du parti a pris cette décision aujourd'hui.	Такое решение принял сегодня политкомитет партии.
Bébé peut arriver tous les jours à partir d'aujourd'hui.	Малыш может родиться со дня на день.
Sérieusement, aujourd'hui est le premier congé depuis deux semaines.	Вчера был первый выходной за последние две недели.
Le dirigeant du parti travailliste aujourd'hui, Peter Mandelson, est extrêmement proche de la Société des Fabiens.	Тесно связан с Фабианским обществом сегодняшний фактический лидер лейбористской партии Питер Мандельсон.
A partir d'aujourd'hui, la direction de l'équipe a été confiée à Ciro Ferrara.	С сегодняшнего дня руководство командой принимает Чиро Феррара.
Chaque mois à partir d'aujourd'hui, nous mettrons l'accent sur deux d'entre eux.	Начиная с сегодняшнего дня мы будем ежедневно рассказывать о двух из них.
Les deux principaux partis politiques taïwanais ont condamné aujourd'hui ce type d'attaque.	Первоначально обе главные тайваньские партии осудили его сообщение.
Il crée aujourd'hui un nouveau parti centriste.	Теперь он намерен создавать новое центристское движение.
Aujourd'hui, tous les types d'insuline aux États-Unis sont créés à partir d'insuline humaine.	Сейчас все виды инсулинов в США создаются на базе человеческого инсулина.
A partir d'aujourd'hui et pour un mois, le football va conquérir le monde entier.	Начиная с сегодняшнего дня и в течение месяца футбол завоюет Россию.
Aujourd'hui, des scientifiques allemands travaillent à redéfinir le kilogramme à partir d'une constante physique.	В настоящее время ученые рассматривают варианты определения килограмма через физические константы.
Or il se trouve aujourd'hui en position de remporter le scrutin de l'année prochaine.	Однако он имеет шанс выиграть выборы в следующем году.
À partir d'aujourd'hui je vous augmente.	С сегодняшнего дня у меня повышение.
Vous pouvez passer commande dés aujourd'hui et celle-ci vous sera expédiée qu'à partir de...	Вы можете сделать заказ прямо сейчас и курьер доставит Ваш з...
Et si tout se passe bien, dans une à deux semaines à partir de maintenant, vous saurez où était l'épidémie aujourd'hui.	И если всё пройдёт гладко, то через неделю или две вы будете знать, на какой стадии эпидемия была сегодня.
Il y a quelques semaines, nous vous avons dit que le prochain film Pirates des Caraïbes 5 ne contiendrait pas de monstres démoniaques, et aujourd'hui nous aimerions partager les informations sur la nouvelle date de sortie de cette superproduction.	Несколько недель назад мы вам сообщали, что грядущий фильм «Пираты Карибского моря 5: Мертвецы не рассказывают сказки» не покажет нам ни одного мифического монстра, а сегодня хотим поделиться информацией о новой дате выхода данного блокбастера.
Ça, c'est pour aujourd'hui et la semaine dernière.	Это за сегодня и прошлую неделю.
Donc, à partir d'aujourd'hui, Sterling Draper Cooper Pryce ne traitra plus avec les fabriquants de tabac.	И с сегодняшнего дня Стерлинг Купер Дрейпер Прайс больше не будет заниматься табачными контрактами.
Je dois partir au Brésil la semaine prochaine.	Через неделю я лечу в Бразилию.
Trois ans à partir d'aujourd'hui.	Может быть и через 3 года от сегодняшнего дня.

À partir d'aujourd'hui, vous oubliez votre vrai nom.	Теперь вам придется забыть свои имена.
Notre tâche principale aujourd'hui est de créer un parti révolutionnaire correct luttant résolument contre ces opinions révisionnistes.	Сегодня нашей первоочередной задачей является построение правильной революционной партии путём бескомпромиссной борьбы с этим ревизионистским мышлением.
D'abord je file sur Paris aujourd'hui et j'y reste jusqu'à lundi prochain.	Вот сейчас я в Польше и пробуду здесь до понедельника.
Aujourd'hui, on peut partir à l'autre bout du monde, tout en restant connecté à ses amis.	Сегодня можно жить в самой отдаленной глубинке и в то же время быть на связи со всем миром.
Aujourd'hui, près de la moitié des retraités français gardent leurs petits-enfants au moins une fois par semaine.	Около половины израильтян пенсионного возраста видятся со своими внуками не менее двух раз в неделю.
La Birmanie abolit officiellement la censure à partir d'aujourd'hui.	Мьянма отменила с сегодняшнего дня цензуру СМИ.
Aujourd'hui, les bains sont fabriqués à partir d'un certain nombre de matériaux différents.	На сегодняшний день ванны изготавливают из разных материалов.
Je suis leur empereur, à partir d'aujourd'hui.	Аз есмь царь с сегодняшнего дня.
A partir d'aujourd'hui, c'est moi qui suis ton Père...	С сегодняшнего дня я твой брат...
C'est avec grand plaisir que je vous fais partager aujourd'hui ma découverte de la semaine.	Я рад поделиться с вами своим открытием за эту неделю.
L'automatisation joue un rôle de plus en plus important dans les entreprises d'aujourd'hui et peut être considérée comme la prochaine étape de la transformation numérique, après la numérisation des processus manuels.	Автоматизация играет важную роль в современном бизнесе и может рассматриваться как следующий этап цифровой трансформации после оцифровки ручных процессов.
À partir d'aujourd'hui, ces exercices peuvent être inclus dans votre arsenal d'exercices pour restaurer votre vision.	Эти упражнения уже с сегодняшнего дня вы можете включить в свой арсенал упражнений восстановления вашего зрения.
À partir d'aujourd'hui, je serai en vacances.	Я с сегодняшнего дня в отпуске.
Aujourd'hui, à l'orée des prochaines élections présidentielles, le même scénario semble se répéter.	И сейчас на пороге следующих президентских выборов опять звучат все те же речи.
Le Département d'Etat a annoncé aujourd'hui dans un communiqué qu'Hillary Clinton subirait une intervention chirurgicale dès la semaine prochaine.	По сообщению пресс-службы госдепартамента, на следующей неделе г-же Клинтон будет сделана хирургическая операция.
Aujourd'hui encore, les leaders des principaux partis n'ont pas réussi à former une coalition.	Основным партиям страны до сих пор не удалось сформировать коалицию.
A partir d'aujourd'hui, tous les délits d'ordre moral seront punis de la même façon.	С сегодняшнего дня все безнравственные поступки будут караться так же.
A partir d'aujourd'hui, vous êtes un industriel Américain.	С этого дня вы американский предприниматель.
Je pourrais partir la semaine prochaine.	На следующей неделе я могу оказаться за приделами страны.
Aujourd'hui, presque chaque semaine, il y a de nouvelles découvertes et des moyens efficaces pour lutter contre la vieillesse.	Сегодня почти каждую неделю появляются всё новые открытия и появляются эффективные средства борьбы со старостью.
Les partis de l'opposition et ceux de la mouvance présidentielle désigneront leurs représentants la semaine prochaine.	Другие оппозиционные парламентские партии назовут своих кандидатов на следующей неделе.
Il se trouve que Poutine est aujourd'hui en train d'asseoir le parti déjà	Как раз в настоящее время Путин укрепляет уже доминирующую

dominant "Russie unie" par sa décision de prendre la tête de la liste du candidat du parti pour les élections parlementaires de décembre.	партию Единая Россия своим решением возглавить список кандидатов партии на парламентских выборах в декабре.
Aujourd'hui est le jour où j'ai décidé de partir dans la dignité face à ma maladie en phase terminale.	Сегодня день я решил скоротать с достоинством в лице моей неизлечимой болезни.
On peut, aujourd'hui, fabriquer de nombreux produits partiellement ou entièrement à partir de matières premières secondaires.	Много товаров частично или полностью изготовлены из вторичного сырья.
À partir d'aujourd'hui, l'Institut National de l'Audiovisuel ouvre une partie de ses archives au grand public.	Чикагский институт искусств открыл значительную часть своего цифрового архива для публики.
Le verdict d'aujourd'hui exige désormais que le Parlement révise les lois liées d'ici la fin de l'année prochaine.	Теперь Парламенту Южной Кореи выдвинули требование пересмотреть соответствующие законы к концу следующего года.
Aujourd'hui, la ville représente un bastion important pour les deux partis politiques de Forza Italia et de la Ligue du Nord.	Сегодня город представляет собой крупный опорный пункт как для правых политических партий Форца Италия и Лега Норд.
Renseignez-vous maintenant de nos promotions spéciales lorsque vous passez d'aujourd'hui à partir d'un fournisseur concurrent.	Заказать сейчас о специальных скидках при включении сегодня от конкурирующих поставщиков.
Lexus publie aujourd'hui les photos de la nouvelle IS en avant-première à ses débuts internationaux prévus pour la semaine prochaine.	Сегодня Lexus публикует фотографии нового поколения IS накануне мировой премьеры, которая состоится на следующей неделе.
Maintenant, il est en train de sombrer lentement dans l'abîme en même temps se souvenant de tout le voyage de la vie à partir de la station d'accueil et se terminant par jour de malchance aujourd'hui.	Теперь он медленно погружается в пучину одновременно вспоминая весь свой жизненный путь начиная с пелёнок и заканчивая сегодняшним невезучим днём.
A partir d'aujourd'hui, Naomi est libérée de ses devoirs administratifs et je prends la direction de la clinique.	С этого момента с Наоми снимаются все ее обязательства и я беру на себя руководство практикой.
Nous examinerons de nouveau cette question lors des consultations officieuses du Conseil de sécurité qui se tiendront la semaine prochaine au sujet de l'issue du débat d'aujourd'hui.	Мы вновь поднимем этот вопрос, когда Совет соберется на следующей неделе для проведения неофициальных консультаций с целью обсуждения результатов сегодняшних прений.
A quel point est-il difficile de remédier à ce que vous voyez ici aujourd'hui et rendre cela habitable pour, disons, la semaine prochaine ?	Насколько трудно восстановить то что вы видите вокруг чтобы тут снова можно было жить, скажем, на следующей неделе?
L'exploration de données à partir de Big Data est d'une grande importance pour les entreprises aujourd'hui.	Интеллектуальный анализ больших данных сегодня очень важен для компаний.
À partir d'aujourd'hui, vous êtes La République Démocratique de Maxwell.	С сегодняшнего дня вы можете стать Демократической Республикой Максвеллов.
En Grande-Bretagne et aux États-Unis, peu de partis politiques aujourd'hui avec de sérieuses ambitions électorales adopteraient une approche collectiviste de la fixation des salaires et traitements ou de l'augmentation de la fiscalité et du transfert de la progressivité.	В Британии и США сегодня несколько политических партий с серьезными электоральными амбициями охватывают коллективистский подход к установлению заработной платы или увеличению налоговой и трансфертной прогрессивности.
C'est bien ; à partir d'aujourd'hui, tu seras le dernier des nobles et le premier des bourgeois.	С сегодняшнего дня ты будешь последним из дворян и первым из буржуа.
Car aujourd'hui, on peut en effet connaître la vérité sur son prochain et, par conséquent, se comprendre soi-même.	Таким образом сегодня действительно можно узнать правду о своих ближних и таким образом понять себя.
C'est ainsi qu'une partie du travail qu'il a exécuté la semaine précédente ou le dernier semestre paye son travail d'aujourd'hui ou du semestre prochain.	На его вчерашний труд или на труд последнего полугодия покупается и оплачивается его сегодняшний труд или труд следующего полугодия.

« Il a conclu sa visite aujourd'hui par une réunion avec le vice-président chinois Xi Jinping, que l'on considère comme le successeur éventuel de Hu Jintao à la tête du Parti communiste chinois au prochain Congrès de 2012.	Президент Венесуэлы Уго Чавес завершил сегодня свой визит в Китай встречей с заместителем президента Китая Си Цзиньпином, которого считают возможным преемником Ху Цзиньтао на посту руководителя Коммунистической партии Китая (КПК) после ближайшего съезда в 2012 году.
Vous ne devez pas tenter de réaliser aujourd'hui le travail du lendemain ni d'effectuer en un jour le travail d'une semaine.	Вы не должны пытаться сделать завтрашнюю работу сегодня или провернуть недельную работу за день.
"Réalisons donc ce dont nous avons convenu aujourd'hui avec le président Iouchtchenko : dès la semaine prochaine, nous lèverons rapidement toutes les contradictions", a indiqué le premier ministre ukrainien s'adressant vendredi à un meeting de ses partisans à Kiev.	"Давайте наконец сделаем так, как мы сегодня договорились с президентом Ющенко: со следующей недели за короткий срок снимем все противоречия", - сказал Янукович, выступая на митинге в Киеве перед своими сторонниками.
Aujourd'hui, lors d'un meeting avec des journalistes pour discuter des résultats du troisième trimestre, le président de Samsung a clarifié la situation, le constructeur annoncera son nouveau smartphone la semaine prochaine.	Сегодня на встрече с журналистами, где обсуждались результаты третьего квартала, генеральный директор Samsung Electronics уточнил, что они объявят новый смартфон на следующей неделе.
Elle se déplacera à partir de la semaine prochaine à Karlovy Vary et Mladá Boleslav.	На следующей неделе коллекция поедет в Карловы Вары и Младу Болеслав.
En autonomisant les jeunes d'aujourd'hui, a-t-il souligné, nous pouvons établir les bases d'un avenir plus durable pour les prochaines générations.	Путем расширения прав и возможностей современной молодежи мы заложим основу для более устойчивого будущего грядущих поколений .
Le Parti communiste de Cuba a pris une décision préliminaire il y a deux semaines dans le cadre d'autres réformes et ne l'a déclaré qu'aujourd'hui.	Компартия Кубы приняла предварительное решение по этому поводу две недели назад за закрытыми дверями в рамках других реформ, передает Би-би-си.
À partir d'aujourd'hui dans les rues de Moscou et de plusieurs autres villes de Russie émergé de ses principaux conseils de la publicité.	С сегодняшнего дня на улицах Москвы и ряда других городов России появились магистральные щиты с его рекламой.
Le ministère de l'Intérieur marocain a annoncé aujourd'hui que le Parti justice et développement avait remporté les élections législatives organisées vendredi.	В Марокко Партия справедливости и развития объявила о победе на прошедших в пятницу в стране парламентских выборах.
La présentation du rapport vient à point nommé aujourd'hui, compte tenu du départ prochain de la mission du Conseil de sécurité en Afrique occidentale.	Его сегодняшнее представление было весьма своевременным с учетом скорого отбытия миссии Совета Безопасности в Западную Африку.
Aujourd'hui, le réseau social annonce qu'il interdira purement et simplement les contenus liés au nationalisme blanc, dès la semaine prochaine.	Компания Facebook заявила, что начиная со следующей недели в соцсети будет запрещен контент, связанный с белым национализмом.
Il y a très peu de choses parmi les nouvelles d'aujourd'hui dont on se souviendra la semaine prochaine, et encore moins dans une centaine d'années.	Очень малое количество сегодняшних новостей будут помнить через неделю, не говоря уже о сотнях лет.
Nous voulons tous que l'Organisation et le Conseil de sécurité aient, à partir d'aujourd'hui, la possibilité de faire partie de la solution.	Мы все хотим предоставить возможность Организации и Совету Безопасности принять активное участие в изыскании решения.
Un jour particulier pour Sergei Movsesian qui, à partir d'aujourd'hui, officialise sa transition de la République Slovaque vers la Fédération Arménienne des échecs.	С сегодняшнего дня известный гроссмейстер Сергей Мовсесян официально оформил переход из Словацкой в Армянскую шахматную федерацию.
Des techniciens du Conseil National Electoral (CNE), en collaboration avec les partis politiques qui participeront à l'élection du 20 mai prochain, vont aujourd'hui débuter la vérification des données concernant les électeurs inscrits dans les machines de vote.	Специалисты Национального избирательного совета (CNE) и политических партий, которые примут участие в выборах 20 мая, начнут сегодня проверку данных избирателей на автоматах для голосования.
Aujourd'hui, le Gouvernement pakistanais prépare, en coopération avec l'UNICEF, une politique nationale en faveur des enfants et un	В настоящее время правительство Пакистана в сотрудничестве с ЮНИСЕФ разрабатывает национальную политику в отношении

plan d'action pour la prochaine décennie dans le cadre d'un processus consultatif et participatif impliquant toutes les parties prenantes de premier plan.	детей и план действий на ближайшее десятилетие в рамках широких консультаций с участием всех заинтересованных сторон.
Edna, vous êtes suspendue avec un plein salaire jusqu'à l'audition, qui est actuellement prévue dans 57 semaines à partir d'aujourd'hui.	Эдна, вы отстранены с сохранением зарплаты вплоть до слушания, которое состоится через 57 лет.
Le Large Mart a la même promotion à partir d'aujourd'hui.	Лардж Март сегодня тоже устраивают акцию в честь этого.
Avec des installations améliorées de visioconférence dans le monde aujourd'hui, il est facile d'enseigner à partir de n'importe où dans le monde.	Сегодня с улучшенными возможностями видеоконференцсвязи в мире легко обучаться в любой точке мира.
Le centre-ville de Madrid est interdit aux véhicules polluants à partir d'aujourd'hui	Центр Мадрида отключен от загрязняющих транспортных средств с сегодняшнего дня
Aujourd'hui il est devenu l'un des deux principaux partis du pays.	превратилась в одну из двух ведущих политических партий страны.
Et en bonus, tous ceux qui parviendront à terminer cinq défis du jour entre aujourd'hui et le 11 mars recevront un leurre cuillère spécial la semaine prochaine.	И в качестве дополнительного бонуса: все, кто пройдет пять ежедневных испытаний до 11 марта, на следующей неделе получат особую блесну.
Il n'y a pas eu d'accord aujourd'hui sur l'examen des mandats ou la réforme de la gestion, et nous devons désormais redoubler d'efforts afin de parvenir à un consensus la semaine prochaine.	Сегодня нам не удалось достичь согласия в отношении обзора мандатов или реформы системы управления, и поэтому сейчас мы должны удвоить свои усилия в целях достижения консенсуса на следующей неделе.
La coopération de son gouvernement est indispensable, et à cet égard la déclaration qui doit être impérativement présentée à l'issue des 30 prochains jours à partir d'aujourd'hui, est primordiale.	Сотрудничество его правительства совершенно необходимо, и в этом плане очень важным является требование к нему о представлении декларации в течение следующих 30 дней начиная с сегодняшнего дня.
A partir d'aujourd'hui, la Première Dame des Etats-Unis, Mme Michelle Obama, effectuera une visite d'une semaine en Chine, accompagnée de sa mère et de ses filles.	Начиная с сегодняшнего дня, первая леди США Мишель Обама в компании матери и дочерей начнет свой недельный визит в Китай.
J'annonce aujourd'hui que dans les prochaines semaines je démissionnerai du Sénat , a-t-il déclaré dans un discours prononcé depuis l'hémicycle.	Тем не менее, я заявляю о том, что в ближайшие недели я подам в отставку с поста сенатора», - заявил он, выступая в Сенате.
À partir d'aujourd'hui, notre école utilisera exclusivement Intelilink.	С сегодняшнего дня наша школа полностью переходит на работу в интеллилинк.
De plus en plus de personnes ont aujourd'hui la possibilité de partir en vacances.	В настоящее время все больше и больше людей могут позволить себе отправиться в отпуск.
Aujourd'hui, la traduction de notre littérature dans les langues du monde se réalise à partir de la langue d'origine par des locuteurs natifs expérimentés et talentueux.	Сегодня азербайджанская литература переводится на языки мира с оригинала опытными и талантливыми носителями языка.
Aujourd'hui on paie de plus en plus à partir des mobiles...	Сегодня все больше и больше пари размещаются с переносимых устройств...
Nous sommes également heureux d'avoir parmi nous aujourd'hui le Secrétaire général adjoint Ibrahim Gambari et nous attendons avec intérêt sa prochaine visite en Angola, dans le courant de ce mois.	Мы также рады присутствию здесь сегодня заместителя Генерального секретаря Ибрагима Гамбари и с нетерпением ожидаем его предстоящего визита в Анголу позднее в этом месяце.
A partir d'aujourd'hui, Bolat rejoint cette classe.	С сегодняшнего дня этот ученик будет учиться с вами.
A partir d'aujourd'hui, je le ferai autant que possible.	С этого дня я буду делать это по возможности.

A partir d'aujourd'hui je suis à ta disposition.	с этого момента мы находимся в Вашем распоряжении.
Parce qu'à partir d'aujourd'hui, vous êtes en sous-marin à Eikon.	Потому что с этого момента надеяться можешь только на себя.
À partir d'aujourd'hui, toute publicité doit être publiée en ukrainien	С сегодняшнего дня вся реклама должна быть на украинском языке
réservation à partir de la semaine prochaine à cette adresse.	Запланировал на следующей неделе выезд по указанному адресу.
L'élection du nouveau chef du Parti travailliste britannique s'achève aujourd'hui	Сегодня завершились выборы нового лидера Лейбористской партии Великобритании.
Mais le parti est sans doute plus à même de ressentir ce qui est viable, pas seulement pour aujourd'hui, mais aussi pour demain, pour les prochaines élections, par exemple.	Однако партии может быть лучше видно, что является жизненно важным не только сегодня, но и завтра: например, на следующих выборах.
Dès aujourd'hui, Artec et Threeding travaillent déjà sur une autre aventure excitante qui sera annoncée dans les prochaines semaines.	В настоящее время Artec и Threeding над еще одним увлекательным проектом, о котором будет объявлено в ближайшие несколько недель.
Aujourd'hui, nous passons trois milliards d'heures par semaine	Уже сегодня мы проводим три миллиарда часов в неделю
Pourquoi s'engager dans un parti politique aujourd'hui ?	Почему именно сейчас нужно вступить в политическую партию
Il existe aujourd'hui deux principaux partis politiques aux États-Unis	В настоящее время в США есть две главные политические партии.
Aujourd'hui il existe bien des conférences de partis.	Сейчас очень много партийных программ существует.
J'ai testé la semaine dernière et on recommence aujourd'hui.	Мы осмотрели его на прошлой неделе, а сегодня выехали повторно.
A partir d'aujourd'hui le voyage perpétuel commence.	С этого момента начинаются постоянные разъезды.
Aujourd'hui va se tenir le premier tour des élections primaires du Parti Socialiste.	Сегодня во Франции пройдет первый тур первичных выборов Социалистической партии
Il fait aujourd'hui parti du club international élitiste des théâtres baroques.	Сегодня театр входит во всемирный элитный клуб барочных театров.
Nous ne pensons pas qu'il soit utile à ce stade et dès aujourd'hui de tenter d'organiser dans le détail le débat général qui aura lieu l'année prochaine.	Мы не считаем целесообразным на данном этапе здесь сегодня заниматься сокращением общих прений следующего года.
Je dois partir la semaine prochaine pour 6 mois en Grèce.	На следующей неделе я уезжаю в Грецию на пол года.
Même aujourd'hui, elle continue de lutter pour faire ce prochain film.	Даже сейчас она продолжает бороться, чтобы добраться до того следующего фильма.
Aujourd'hui, nous passons trois milliards d'heures par semaine	Уже сегодня мы проводим три миллиарда часов в неделю
À partir d'aujourd'hui, nous supprimons la réquisition.	Мы с нынешнего дня освобождаем вас от продразверстки.
À partir d'aujourd'hui, vous n'êtes plus coach des Cheerios.	С сегодняшнего дня, ты больше не тренер команды поддержки.
Ils ont aujourd'hui pris le contrôle d'un parti politique lié aux terroristes.	Сегодня они манипулируют политической партией, связанной с террористами.
Il existe aujourd'hui deux principaux partis politiques aux États-Unis	Сегодня в Соединенных Штатах существуют две ведущие политические партии.

Aujourd'hui nous allons terminer cette semaine avec du miam miam.	На этой неделе мы завершим работать над милонгой.
Le prix du gaz pour la population augmente à partir d'aujourd'hui	С сегодняшнего дня повышаются цены на газ для населения
À partir d'aujourd'hui, disons-nous tout.	Отныне и впредь давайте ничего не скрывать.
A partir d'aujourd'hui, les touristes chinois peuvent voyager individuellement au Japon	Богатые китайские туристы смогут в индивидуальном порядке летать в Японию
Je dois partir à Sète, la semaine prochaine Pour y rencontrer plusieurs amis.	Я беру поездку в Шанхай на следующей неделе, чтобы увидеть некоторых друзей.
Un comprimé d'ecstasy fabriqué aujourd'hui sera différent de celui fait la semaine dernière.	Дополненный шарфиком сегодняшний наряд будет отличаться от вчерашнего.
Les Salvadoriens élisent aujourd'hui leur président pour les cinq prochaines années.	Киприоты сегодня выбирают своего президента на ближайшие пять лет
Mais je pense que je vais devoir partir cinq minutes plus tôt aujourd'hui.	Но я правда считаю, что должен уйти сегодня на пять минут раньше.
Je pourrais partir pour Inverness aujourd'hui, si vous le permettez.	Я могу отправиться в Инвернесс сегодня, если вы позволите.
Aujourd'hui je vais te parler des livres que j'ai lu cette semaine.	Сегодня я расскажу вам о трёх книгах, которые прочитала на этой неделе.
À partir d'aujourd'hui, nous avons un nouveau leader...	Начиная с сегодняшнего дня, у нас новый руководитель.
Prenez cette prochaine étape vers vos objectifs dès aujourd'hui!	Сделайте следующий шаг на пути к вашим целям уже сегодня!
C'est pourquoi le besoin d'un tel parti reste aujourd'hui	По этой причине необходимость в работе такой полиции остается и сегодня.
Charme vie abondante aujourd'hui la barre à partir du sol ouvert	Шарм обильной жизни бар сегодня от земли открылись
Aujourd'hui, nous examinons quelques astuces utiles pour améliorer la conception de votre prochain poster!	Сегодня мы рассмотрим десять полезных советов для улучшения вашего следующего дизайна плаката!
«Le parti conservateur ne fera pas campagne nationalement aujourd'hui.	«Консервативная партия не будет проводить кампанию на национальном уровне.
à partir d'aujourd'hui, je suis un supporter de l'équipe nationale	С этого момента я буду болельщиком национальной команды.
Aujourd'hui... ce n'est pas pour les 4 prochaines années	Сегодня... поговорим не о следующих четырех годах.
La dépression aujourd'hui - et je vais beaucoup parler de la dépression durant ces quelques prochaines années.	В депрессии прямо сейчас... и я намерен много говорить о депрессии в эти ближайшие несколько лет.
Ta soeur savait pertinemment que nous devions partir, aujourd'hui.	Твоя сестра прекрасно знала, что мы должны уехать сегодня.
A partir d'aujourd'hui, j'assumerai le commandement de nos forces.	С сегодняшнего дня, я принимаю непосредственное командование нашими войсками.
Ainsi à partir d'aujourd'hui je vais sortir de cette cage	Поэтому начиная с этого дня, я собираюсь вырваться из этой клетки.
Monsieur Lavrov, votre prochaine visite en Grèce a été mentionnée plusieurs fois aujourd'hui.	Сергей Викторович, сегодня неоднократно говорилось о Вашем предстоящем визите в Грецию.

Quelles surprises réserve la prochaine décennie aux travailleurs d'aujourd'hui ?	Какие сюрпризы приготовило для нынешних работников следующее десятилетие?
Aujourd'hui, il a demandé à partir et on étudie la situation.	Сегодня он попросил об уходе из клуба, и мы изучаем ситуацию.
La Semaine du son s'ouvre aujourd'hui sous le parrainage du compositeur canadien Raymond Murray Schafer.	Дата праздника была выбрана в честь дня рождения канадского композитора Рэймонда Мюррея Шейфера.
Je veux qu'à partir d'aujourd'hui tu sois très attentive et prudente.	Уже начиная с сегодняшнего дня, надо быть очень внимательным и осторожным.
Encore aujourd'hui, nous devrions adopter une approche pragmatique en vue des préparatifs du prochain examen quinquennal du Traité, qui aura lieu à partir de 2007.	Необходимо уже сегодня взять деловой тон подготовки очередного пятилетнего обзора Договора, стартующего в 2007 году.
A partir d'aujourd'hui, un nouveau destin s'ouvre à toi.	С сегодняшнего дня перед вами открывается новый мир,
a déclaré aujourd'hui un membre du Parti Radical italien.	Об этом сегодня уже заявил небезызвестный депутат от Радикальной Партии.
À partir d'aujourd'hui, qu'un nouveau chant se fasse désormais entendre.	Пусть с этого дня будет слышаться новая песня.
Le leader du parti démocrate, Pier Luigi Bersani, doit rencontrer aujourd'hui le président Giorgio Napolitano en vue d'évoquer la formation d'un exécutif.	Лидер Демократической партии Пьер Луиджи Берсани сегодня должен отчитаться перед президентом Италии Джорджо Наполитано о формировании коалиционного правительства.
Aujourd'hui, il est parti en ville pour vendre des agneaux.	И она уезжает в город, чтобы продать там ягоды.
À partir d'aujourd'hui, qu'un nouveau chant se fasse désormais entendre.	С этого дня новая песня может быть услышанной.
La semaine dernière nous avons converti nos occasions et pas aujourd'hui.	На прошлой неделе мы реализовывали моменты, а сегодня нет.
Pas juste aujourd'hui, ou cette semaine... toujours.	Не только сегодня, или на этой неделе... всегда.

Plus de fonctionnalités avec l'app gratuite

DISPONIBLE SUR Google Play | Télécharger dans l'App Store

Traduction de **voix**, fonctionnalités **offline**, **synonymes**, **conjugaison**, **jeux** éducatifs

Résultats: 896669. Exacts: 0. Temps écoulé: 177 ms.

Mots fréquents: 1-300, 301-600, 601-900
Expressions courtes fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200
Expressions longues fréquentes: 1-400, 401-800, 801-1200

Powered by NMT, NMT

A propos du dictionnaire contextuel | Téléchargez l'application | Contact | Mentions légales | Paramètres de confidentialité

Translation in context | Traducción en contexto | Tradução em contexto | Traduzione in contesto | Übersetzung im Kontext | الترجمة في السياق | 文脈に沿った翻訳 | 情境中的译文 | Vertaling in context | תרגום בהקשר | Перевод в контексте | Tłumaczenie w kontekście | Traducere în context | Översättning i sammanhang | İçerik tercümesi

Correcteur d'orthographe pour le français | Correcteur d'orthographe pour l'anglais | Correcteur d'orthographe pour l'espagnol | Grammar check in English | Corrector gramatical para español

Synonymes | Conjugaison | Reverso Corporate | Kartable | Sous-titres pour films et series TV

© 2013-2022 Reverso Technologies Inc. All rights reserved.